



# **VOLUNTARIAT** **PER LA LLENGUA**





## **ÍNDIX**

[Presentació Voluntariat per la Llengua virtual](#)

[Orientacions per a les persones voluntàries](#)

[Orientacions per a les persones aprenents](#)

[Instruccions bàsiques d'ús de programes videoconferència](#)

### **Skype**

1. [Requisits tècnics](#)
2. [Instal·lació](#)
3. [Creació d'un nou compte d'Skype](#)
4. [Configuració de l'àudio i de la càmera web](#)
5. [Utilització de l'Skype per fer una videoconferència](#)

### **Hangouts**

1. [Requisits tècnics](#)
2. [Opcions per utilitzar Hangouts](#)
3. [Utilitzar el Hangouts amb Gmail](#)
4. [Explicació de les funcions principals de la pantalla de videotrucada](#)

# VOLUNTARIAT PER LA LLENGUA virtual

El VxL ofereix una nova modalitat, el **VxL virtual**, que permet practicar català a través de la conversa per mitjà de plataformes de videoconferència. Aquesta nova modalitat neix amb l'objectiu de facilitar la pràctica del català a persones que no poden fer un voluntariat presencial.

## QUÈ ÉS EL VXL VIRTUAL?

Es basa, com el presencial, en la creació de **parelles lingüístiques** formades per un **voluntari**, que parla català fluidament, i un **aprenent**, que en té coneixements bàsics i vol adquirir fluïdesa. L'única diferència és que les trobades són virtuals.

## QUI POT PARTICIPAR-HI?

Persones **majors d'edat** amb coneixements bàsics d'Internet que es comprometin una hora a la setmana, durant 10 setmanes, a conversar en català de manera virtual.

## APUNTAR-S'HI ÉS MOLT FÀCIL

Només cal emplenar la fitxa d'inscripció i triar la modalitat virtual <http://vxl.cat/participa-hi> z

## REQUISITS TÈCNICS

- Ordinador amb bona connexió a Internet.
- Càmera, micròfon i altaveus a l'ordinador (o auriculars).
- Descarregar i instal·lar un programa de videoconferència\* i iniciar sessió.

\*Les aplicacions informàtiques de videoconferència escollides i emprades en el Voluntariat per la llengua virtual són alienes a la Generalitat de Catalunya, per la qual cosa no en pot garantir el funcionament correcte ni l'ús adequat per part de les persones usuàries. Així mateix, les polítiques de privacitat i les condicions d'ús són les que estableix l'aplicació triada.

## COM ES FORMEN LES PARELLES VIRTUALS?

Es formen a partir de les preferències que manifesten els voluntaris i els aprenents i, sobretot, en funció de la disponibilitat horària.

Els dinamitzadors de VxL posen en contacte els dos membres de la parella, en fan el seguiment, ofereixen suport i atenen les consultes dels participants.

## MATERIALS DE SUPORT EN LÍNIA

A l'apartat [VxL virtual](#) hi ha documents específics adreçats a les parelles virtuals:

- Què és el VxL virtual?
- Orientacions per a les persones aprenents
- Orientacions per a les persones voluntàries
- Instruccions bàsiques per a l'ús d'aplicacions de videoconferència

Els participants també poden utilitzar els materials de suport en línia per promoure les converses (Parlem tu i jo; Llegir per parlar, llegir per aprendre, etc.) que hi ha a <http://vxl.cat/materials>

# ORIENTACIONS PER A LES PERSONES VOLUNTÀRIES



## VOLUNTARIAT PER LA LLENGUA

És un programa que facilita, a totes les persones que tenen coneixements bàsics de català i es volen llançar a parlar-lo, que el puguin practicar en un context real i distès. Aquest programa promou el voluntariat lingüístic, de manera que persones que parlen habitualment català destinen una part del seu temps a conversar amb persones interessades a practicar-lo i adquirir fluïdesa.

Totes les persones que participen en el programa ho fan de manera desinteressada.

### ELS APRENENTS I LES APRENENTES

Són persones majors d'edat que tenen coneixements bàsics de català, que ja el parlen -encara que sigui amb dificultats- i que volen practicar-lo amb vosaltres per tenir més fluïdesa i guanyar seguretat a l'hora de parlar-lo.

### LA CONVERSA

El VxL virtual proposa que la parella lingüística dediqui una hora a la setmana, durant 10 setmanes, a conversar en català a través d'un programa de videoconferència.

- L'objectiu d'aquestes trobades és mantenir una **conversa distesa** on les persones aprenentes se sentin còmodes i animades a participar; no es tracta, doncs, de fer una classe.

- La persona aprenenta, que és qui té la necessitat de practicar el català, ha de parlar més que vosaltres, que ja en sabeu. Convé que les vostres intervencions l'animin a expressar-se. Això serà més fàcil si teniu en compte els **temes de conversa** en què mostra més interès. Trobareu propostes de temes a [vxl.cat/Materials/Temes](http://vxl.cat/Materials/Temes) per parlar.

- Mantingueu **sempre la conversa en català**, fins i tot en el cas que l'aprenent o l'aprenenta passi momentàniament a una altra llengua. No hi fa res que digui algunes paraules puntualment en una altra llengua, però si canvia de llengua sense adonar-se'n convé que li ho feu notar.

## CONSELLS

- No heu de corregir-ho tot, ni sempre, ni immediatament. Corregir massa provoca interrupcions que tallen el fil de la conversa a la persona aprenenta i poden crear-li inhibició; **l'objectiu de la conversa és que se senti còmoda i animada a participar**, més que no pas corregir-li els errors.

El millor és fer-ho indirectament, repetint de manera correcta allò que s'hagi dit malament: introduïu-hi **la repetició** amb una frase, com una part natural de la vostra intervenció a continuació de la seva, fent-li una **pregunta**, demanant-li **detalls**, o posant-hi objeccions.

Per exemple:

Aprenent/a: «**Jo només dormo bé a la meva cama**»

Voluntari/ària: «Només dorms bé al teu **llit?**»

- Recordeu que l'objectiu és que la conversa sigui distesa; per tant, **si voleu comentar alguns errors, feu-ho al final de la conversa**. Tingueu en compte **l'opinió de la persona aprenenta**: voldria ser corregida més sovint o potser no tant? **Parleu-ne...**
- Trobareu **materials de suport** a [vxl.cat/Materials](http://vxl.cat/Materials) (Parlem tu i jo; Llegir per parlar, llegir per aprendre; Contes per parlar; Jocs de paraules i passatemps).

### MOLT IMPORTANT

Si no podeu acabar les 10 hores de conversa, ho heu de comunicar tant a la vostra parella lingüística com al vostre dinamitzador/a de VxL virtual.

# ORIENTACIONS PER A LES PERSONES APRENENTES



## VOLUNTARIAT PER LA LLENGUA

És un programa que facilita a totes les persones que tenen coneixements bàsics de català i es volen llançar a parlar-lo, que el puguin practicar. VxL promou el voluntariat lingüístic, de manera que persones que parlen habitualment català destinen una part del seu temps a conversar amb persones interessades a practicar-lo i a adquirir fluïdesa.

Totes les persones que participen en el programa ho fan de manera desinteressada.

### ELS VOLUNTARIS I LES VOLUNTÀRIES

Són persones majors d'edat que parlen català habitualment, amb qui conversareu per tenir més fluïdesa i guanyar seguretat a l'hora de parlar-lo.

### LA CONVERSA

El VxL virtual proposa que la parella lingüística dediqui **una hora a la setmana**, durant 10 setmanes, a conversar en català a través d'un programa de videoconferència.

- L'objectiu d'aquestes trobades és mantenir una **conversa distesa** on us pugueu sentir còmodes i animats a participar; no es tracta, doncs, de rebre una classe.
- La persona voluntària us facilitarà parlar més que ella i us animarà a expressar-vos. Trobareu propostes de **temes de conversa** que us poden interessar a [vxl.cat/Materials/Temes](http://vxl.cat/Materials/Temes) per parlar.
- Recordeu que per adquirir fluïdesa heu de mantenir les **converses en català** des del primer moment. Si canvieu de llengua sense adonar-vos-en, el voluntari o la voluntària us ho farà notar.



## CONSELLS

- Heu de procurar parlar tant com pugueu per aconseguir més fluïdesa en català. Hem suggerit a les persones voluntàries que no us interrompin gaire amb correccions: l'objectiu de la conversa és que pugueu practicar la llengua, més que no pas corregir-vos els errors.

És important **que les correccions no us facin perdre el fil de la conversa.**

No dubteu a comentar a la persona voluntària com us sentiu amb la manera que té de corregir-vos: voldríeu que us corregís més sovint o potser no tant?; us va millor que us corregeixi en el moment de l'error o quan ja hàgiu acabat la vostra intervenció? **Parleu-ne...**

- Recordeu que la persona que se us assignarà com a voluntària **no és la vostra professora.**
- Trobareu materials de suport a [vxl.cat/Materials](http://vxl.cat/Materials) (Parlem tu i jo; Llegir per parlar, llegir per aprendre; Contes per parlar; Jocs de paraules i passatemps).

### MOLT IMPORTANT

Si no podeu acabar les 10 hores de conversa, ho heu de comunicar tant a la vostra parella lingüística com al vostre dinamitzador o dinamitzadora de VxL virtual.

# INSTRUCCIONS BÀSIQUES D'ÚS DE PROGRAMES VIDEOCONFERÈNCIA

En la modalitat virtual del programa Voluntariat per la llengua, podeu utilitzar el programari que vulgueu per fer la videoconferència, només cal que us poseu d'acord amb la vostra parella lingüística.

Requisits tècnics:

- Ordinador amb bona connexió a Internet.
- Càmera, micròfon i altaveus a l'ordinador (o auriculars).
- Descarregar i instal·lar un programa de videoconferència\* i iniciar sessió.

També podeu utilitzar telèfons intel·ligents atès que permeten l'opció de la videoconferència. Per exemple, les aplicacions que ofereixen WhatsApp, Google o Facebook, entre d'altres, funcionen molt bé. En tot cas, convé que el voluntari i l'aprenent es posin d'acord sobre quina eina volen utilitzar. També es pot donar el cas que un dels participants es connecti a través del mòbil i l'altre, des de l'ordinador.

Hi ha diversos programes de videoconferència (Skype, Hangouts, Whatsapp, Tango, Rounds vídeo, Face Time, Line, Webex meeting, Too meeting...). A continuació trobareu unes instruccions bàsiques d'ús de dues de les aplicacions més habituals, que us poden ser útils.

\*Les aplicacions de videoconferència són alienes a la Generalitat de Catalunya, per la qual cosa no en pot garantir el funcionament correcte ni l'ús adequat per part de les persones usuàries. Així mateix, les polítiques de privacitat i les condicions d'ús són les que estableix l'aplicació triada.



És un programa que es pot descarregar gratuïtament i que permet la comunicació entre persones o grups per mitjà d'Internet.

És compatible amb una àmplia diversitat de dispositius, de sistemes operatius i de navegadors d'Internet. També existeix una versió en fase beta (de proves) per poder utilitzar el programa directament al web sense necessitat d'instal·lar-lo a l'ordinador. Aquestes instruccions, però, són per utilitzar el programa descarregant-lo en un ordinador amb Windows.

## 1. Requisits tècnics

- Equip amb sistema operatiu Windows XP SP3, Vista, 7, 8 o 8.1 en versió de 32 o de 64 bits.
- Connexió a Internet, preferentment de banda ampla (no s'admet GPRS per a les trucades)
- Altaveus i micròfon, incorporats o externs.
- Es recomana una connexió de banda ampla amb 100 Kbps de descàrrega i 100 kbps de càrrega. És convenient fer les videotrucades amb una connexió wifi.
- Per a les videoconferències de grup, totes les persones que hi intervinguin hauran de tenir Skype

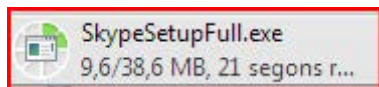
5.0 per a Windows o Mac o una versió posterior, a més de càmeres web. Per gaudir de la millor qualitat, es recomana una connexió de banda ampla d'alta velocitat de 4 Mbps de descàrrega i 512 kbps de càrrega, i un equip amb un processador Core 2 Duo de 1,8 GHz. Es necessita, com a mínim, una connexió de banda ampla d'alta velocitat de 512 Kbps de descàrrega i 128 Kbps de càrrega, i un equip amb un processador d'1 GHz.

## 2. Instal·lació

Enllaç directe per descarregar la versió en català  
<https://www.softcatala.org/programes/skype/>

Un cop heu entrat a la pàgina de descàrrega, heu d'escollir l'opció Descarregar l'Skype per a l'escriptori de Windows.

Quan finalitzi la descàrrega de l'arxiu d'instal·lació, l'heu d'obrir.



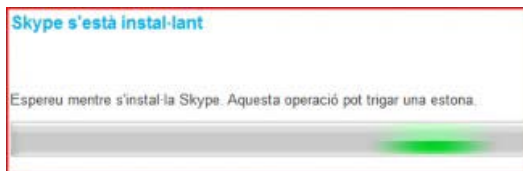
A la primera pantalla, si no us surt per defecte, seleccioneu l'idioma: *Català* i feu clic a *Següent*.



A la segona pantalla, se us ofereix la possibilitat d'instal·lar programari addicional. Aquest programari no és necessari per utilitzar l'Skype. Així, si no el voleu instal·lar, heu de desmarcar les opcions abans de fer clic a *Continua*.



Ara heu d'esperar fins que el programa s'acabi d'instal·lar.



Quan acabi, ja podeu iniciar la sessió. Si ja teniu un usuari, feu clic a *Nom de l'Skype*. Si no en teniu, l'heu de crear.

### 3. Creació d'un nou compte d'Skype

Si no teniu un compte i el voleu crear, heu de fer clic aquí:



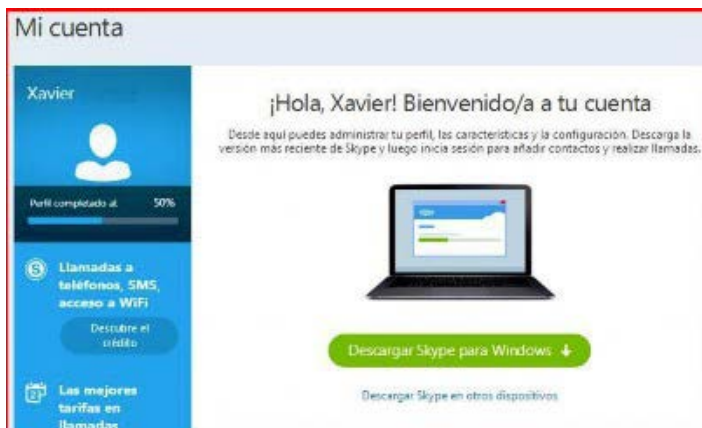
També ho podeu fer des d'aquest enllaç

<https://login.skype.com/account/signup-form>

S'obrirà el navegador d'Internet i us demanarà informació del nou compte. En el procés d'alta, tingueu en compte que:

- Algunes dades són d'entrada obligatòria i d'altres no.
- Cap altre usuari no pot veure la vostra adreça de correu electrònic.
- Tots els usuaris poden veure la informació del vostre perfil. Respecte a la informació del perfil, heu de saber que només és obligatori introduir l'idioma i el país.
- Només els vostres contactes, que afegiu de forma voluntària, podran veure el vostre número de telèfon mòbil. El telèfon, però, no és una dada d'entrada obligatòria.

Quan acabeu el procés d'alta, el programa informa dels plans de pagament (recordeu que la videoconferència és gratuïta i que no cal fer cap pagament), i del percentatge de dades del perfil, entre altres coses.



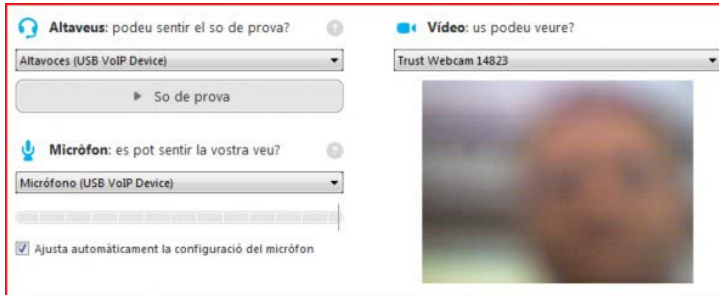
Ara ja podeu tancar aquesta finestra i, a continuació, us connecteu a l'Skype que heu instal·lat abans a l'ordinador. Quan heu instal·lat el programa, s'ha creat una drecera a l'escriptori de Windows.

Podeu obrir l'Skype mitjançant aquesta drecera, o bé des del botó d'Inici del Windows.

#### 4. Configuració de l'àudio i de la càmera web

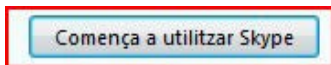
Quan us connecteu per primer cop al programa, haureu de comprovar el so i el vídeo.





A la pantalla següent, si voleu, podeu incloure una foto associada al vostre compte per tal que els vostres contactes us identifiquin millor. Podeu fer la fotografia en aquest mateix moment, amb la càmera web.

I ja podeu començar a utilitzar el programa.



## 5. Utilització de l'Skype per fer una videoconferència

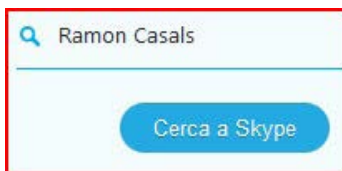
Aquesta és la primera pantalla que trobareu en el moment d'obrir l'Skype.



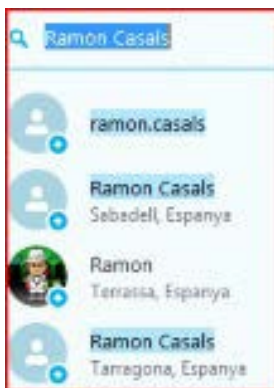
## Trobar un interlocutor i afegir-lo a la llista de contactes

Per poder conversar amb algú, primer us heu de buscar al directori de l'Skype. Podeu cercar algú pel nom d'usuari, que és l'opció que us recomanem, o bé introduir el nom i el primer cognom.

Per exemple, busqueu una persona que es diu Ramon Casals.



Skype us mostra la llista de persones que coincideixen amb la cerca que heu fet. És útil afegir la vostra foto perquè, d'aquesta manera, la persona que us busca us podrà trobar més fàcilment.



Segons com, la cerca per nom i cognoms ofereix massa resultats i no és fàcil trobar algú. Per això és millor fer la cerca amb el nom d'usuari de la persona amb la qual voleu conversar. Quan trobeu la persona, feu clic al nom i se us obrirà una finestra amb l'opció d'iniciar la videoconferència o bé fer una trucada telefònica.





També podeu afegir aquest usuari a la vostra llista de contactes. Heu de fer clic al botó corresponent. El programa us ofereix la possibilitat de personalitzar el missatge que rebrà la persona que voleu afegir a la llista de contactes.



### Explicació de la pantalla de videoconferència

Quan proveu d'iniciar la videoconferència, la persona amb la qual voleu contactar rebrà un avís, si té l'Skype obert.



El primer botó de la part inferior de la finestra serveix per desactivar o activar la càmera web.

El segon botó serveix per desactivar o activar l'àudio.

El tercer botó us permet afegir altres persones a la videoconferència, enviar arxius adjunts i altres funcionalitats.

El quart botó serveix per finalitzar la videoconferència (és l'equivalent a penjar, en un telèfon mòbil o convencional).

A la part inferior esquerra de la pantalla, trobareu el botó que serveix per mostrar o bé per amagar la llista de contactes, el cercador de persones i les converses que tingueu actives en aquell moment.



A la part inferior dreta de la pantalla, hi ha dos botons: el primer és per comprovar la qualitat de la videoconferència pel que fa a la velocitat d'Internet i la qualitat de la imatge i de l'àudio. El segon serveix per mostrar o per amagar la finestra de l'històric de la videoconferència (connexió, arxius enviats, xat...).



### Sobre la qualitat de les eines que s'utilitzen a les videoconferències amb Skype

És important destacar que com més bo sigui l'equipament que s'utilitzi per fer la videoconferència, la comunicació serà més bona. En cas contrari, es poden observar talls en la comunicació visual o d'àudio que poden dificultar la conversa.

En alguns casos pot ser més adequada la utilització d'un micròfon i uns auriculars o altaveus externs que no pas els integrats a l'ordinador, com és el cas dels ordinadors portàtils i altres equips.

Si la velocitat d'accés a Internet no és prou bona, una solució pot ser triar la conversa de veu, no la videoconferència. Així reduïm força l'amplada de banda d'accés a Internet, necessària per poder conversar amb algú.

## **HANGOUTS**

És una aplicació que es pot descarregar gratuïtament i que permet la comunicació entre persones o grups per mitjà d'Internet.

És compatible amb diversos dispositius i sistemes operatius.

### **1. Requisits tècnics**

Per utilitzar Hangouts de Google cal tenir un compte d'usuari dels serveis de Google.

\* Si voleu crear un nou compte de Google (gmail, etc) feu clic aquí:

<https://accounts.google.com/signup>

La persona amb la qual voleu xatejar o fer una videoconferència, també ha de tenir un compte de Google. Els requisits tècnics varien en funció de la versió que vulgueu utilitzar però, sobretot, cal tenir una bona connexió a Internet. És convenient que feu sempre les videoconferències amb una **connexió wifi**.

### **2. Opcions per utilitzar Hangouts**

#### **Des del programa de correu Gmail de Google**

Aquesta és l'opció que expliquem al punt 3.

#### **Mitjançant el navegador Google Chrome**

S'instal·la una extensió que permet fer la videoconferència en una pantalla diferent de la del propi navegador <https://chrome.google.com> (cerqueu Hangouts).

#### **En una aplicació que s'instal·la a l'equip**

(Windows, Mac, ChromeOS i Linux). <https://chrome.google.com/webstore/detail/hangouts/knipolnllmklapfncelgolnpehhpl>

#### **En dispositius Android i iOS**

En aquest cas cercar Hangouts a Play Store o Apple Store.

#### **Mitjançant Google+ i Inbox de Gmail**

Podeu consultar el detall d'aquesta informació a <https://support.google.com/hangouts/answer/2944865?hl=ca>

### 3. Utilitzar el Hangouts amb Gmail

Accediu a Gmail amb el vostre compte d'usuari <https://mail.google.com>

A la part inferior esquerra de la pantalla trobareu la icona de Hangouts.



- Si cliqueu damunt la imatge del vostre usuari podreu, com a opció, associar una foto al vostre compte.
- Si cliqueu damunt del vostre nom (en l'exemple anterior "VxL Virtual"), podreu configurar diverses opcions del Hangouts.
- Si cliqueu damunt la lupa podreu cercar algú. Podeu cercar-lo pel nom o per l'adreça de correu electrònic.

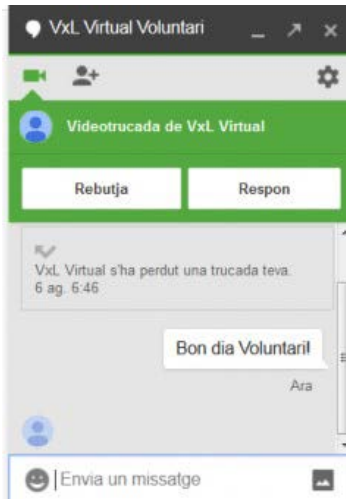
Més avall, veureu tres dreceres:



- La primera serveix per obrir l'agenda de contactes.
- La segona serveix per mostrar o per ocultar el quadre de Hangouts.
- La tercera, per utilitzar el programa per fer trucades a través d'Internet. Si hi esteu interessats trobareu més informació a <https://support.google.com/hangouts/answer/3187125?hl=ca>

Quan obriu per primer cop una finestra per fer el xat o la videoconferència, en funció del navegador d'Internet que utilitzeu, el programa us pot demanar d'instal·lar algun complement específic. Per exemple, en el cas del navegador Google Chrome, no cal instal·lar cap complement però cal atorgar permís per utilitzar la càmera web i el micròfon.

Una bona manera d'iniciar una videoconferència és escriure un missatge a la finestra del xat. A l'exemple següent, l'aprenent saluda el voluntari per comprovar que està a punt. El voluntari respon i convida l'aprenent a fer la videotrucada:



#### 4. Explicació de les funcions principals de la pantalla de videotrucada

Quan iniciu una videotrucada s'obrirà una finestra nova del navegador. Aquesta és la finestra on veureu el vostre interlocutor i on també us podreu veure vosaltres, en una finestra més petita, a la part inferior dreta.

A la part superior esquerra de la pantalla, hi ha dos botons:



Amb el primer botó convideu l'interlocutor a fer un xat (escrit). En aquesta imatge observeu que el vostre interlocutor prova d'establir un xat amb vosaltres.



Amb el segon botó, feu que el vostre interlocutor vegi una imatge fixa (la que vulgueu), per exemple mentre obriu altres coses de l'ordinador (presentacions, etc). És útil sobretot per fer videoconferències, formació en línia, etc.

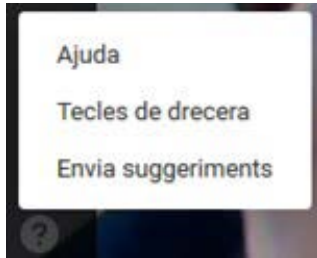
A la part superior de la pantalla, hi trobareu els botons per al control de la videotrucada.



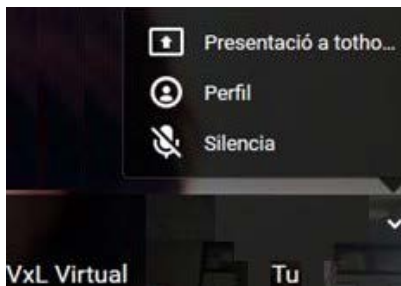
Per ordre, d'esquerra a dreta, aquests botons serveixen per a:

1. Afegir una tercera persona a la videotrucada (podeu afegir un màxim de 9 persones).
2. Silenciar el vostre micròfon temporalment.
3. Apagar la vostra càmera temporalment.
4. Gestionar l'amplada de banda d'accés a Internet.
5. Veure les opcions de configuració.
6. Finalitzar la videotrucada.

A la part inferior esquerra de la pantalla, hi trobareu l'Ajuda.



A la part inferior dreta de la pantalla, hi ha les opcions següents:



El primer botó serveix per fer videotrucades de tres o més persones. Estableixes que la teva imatge sigui la que vegin els altres com a principal.

El segon botó és per configurar el vostre perfil (la vostra foto, opcions, etc.). El tercer, per silenciar temporalment el vostre micròfon.

**VOLUNTARIAT**  
**PER LA LLENGUA**

